



AET2

Asian and Middle Eastern Studies Tripos, Part II

Wednesday 01 June 2016 9 to 12.00 pm

Paper C11

Modern Chinese translation and writing 3

Answer **all** questions.

Write your number **not** your name on the cover sheet of **each** answer booklet.

STATIONERY REQUIREMENTS

20 page answer booklet

Rough Work Pad

SPECIAL REQUIREMENTS TO BE SUPPLIED FOR THIS EXAMINATION

None

You may not start to read the questions printed on the subsequent pages of this question paper until instructed to do so.

1. Translate into **Chinese**. [35 marks]

It's no surprise that as technology has become increasingly integrated into our daily life the traditional act of writing with a pen has been somewhat forgotten. The ease of word processing documents, for example, has made the purpose of handwriting almost redundant.

However, the act of writing should not be forgotten. In many ways, handwriting is still less restrictive than using computers. Additionally, there is another important point that handwriting still forms a unique part of our culture that we should not forego so easily. It's worth mentioning that handwriting still forms an integral part of our education system due to the fact that the majority of our examinations are still handwritten. This means that despite the incorporation of technology into the classroom, focus should still be placed on students' ability to write without the help of technology.

Research has suggested that writing our notes by hand means that we are more likely to remember them. Handwriting also has many benefits for creative writing. Patrick McClean argued that writing with pen and paper helps to rid you of the distractions of the digital world. He said that when typing there can be a tendency to edit as you go along rather than letting your ideas flow. With a blank piece of paper, you tend to just write, get your ideas onto paper and leave the editing process until later.

Pen and paper can allow you to think more freely when doing things. Writing forms a unique and irreplaceable part of our culture. This is particularly the case for written languages made up of characters such as Mandarin but also for letters in English.

Adapted from <http://www.penheaven.co.uk/blog/handwriting-still-important-digital-age/>

2. Translate into **Chinese**. [30 marks]

China has scrapped its one-child policy, allowing all couples to have two children for the first time since draconian family planning rules were introduced more than three decades ago. The announcement followed a four-day Communist party summit in Beijing, where China's top leaders debated financial reforms and how to maintain growth at a time of heightened concerns about the economy.

China will "fully implement a policy of allowing each couple to have two children as an active response to an ageing population", the party said in a statement published by Xinhua, the official news agency. "The change of policy is intended to balance population development and address the challenge of an ageing population,"

For months there has been speculation that Beijing was preparing to abandon the divisive family planning rule, which was introduced in 1980 because of fears of a population boom. Demographers in and outside China have long warned that its low birth rate – which experts say lies somewhere between 1.2 and 1.5 children a woman – was driving the country towards a demographic crisis. Since 2013, there has been a gradual relaxation of China's family planning laws that already allowed minority ethnic families and rural couples whose firstborn was a girl to have more than one child.

There were no immediate details on how or when China's new "two-child policy" would be implemented. But the policy change was good news for both China's people and its leaders, who stood to gain from ending a highly unpopular rule.

Adapted from <http://www.theguardian.com/world/2015/oct/29/china-abandons-one-child-policy>

(TURN OVER)

3. Write an essay in **CHINESE** on the following topic: [35 marks]

我给中国政府的建议

My advice to the Chinese government

END OF PAPER